

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 74 (1987)  
**Heft:** 12: Licht und Glas = Lumière et verre = Light and glass

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 12

Dezember 1987

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 74./41. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

**Adresse** Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,  
Adrian Meyer

### Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angéil, Boston; Gilles Barbey, Lausanne;  
Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert Käh-  
ler, Hamburg; Martin Schmitz, Berlin; Klaus-  
Dieter Weiss, Hannover

### Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Emilio Battisti,  
Milano; Mario Botta, Lugano; Dr. Lucius Burck-  
hardt, Basel; Alan Colquhoun, London; Michael  
Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne;  
Martin Heller, Zürich; Joachim Andreas Joedicke,  
Darmstadt; Peter Killer, Zürich; Prof. J. P. Klei-  
hues, Berlin; Prof. Panos Koulermos, Los Angeles;  
Arnulf Lüchinger, Den Haag; Erwin Mühlestein,  
Genf; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo und  
Rom; Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego Peve-  
relli, Zürich; Richard Quincero, Genf; Ionel  
Schein, Fontenay-aux-Roses

### VSI-Beilage

Kurt Culetto

### Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

### Layout

Aldo Clerici

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

### Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

### Bezugsbedingungen Schweiz ab 1.1.1988

Jahresabonnement	sFr. 135.-
Studentenabonnement	sFr. 90.-
Einzelhefte	sFr. 17.-

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 145.-
Studentenabonnement	sFr. 100.-
Einzelhefte	sFr. 17.-

### Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 135.-
Studentenabonnement	DM 90.-
Einzelhefte	DM 17.-

Alle Preise inkl. Porto.

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

- |  |  |
|--|--|
| <p>Editorial<br/><i>Ernst Hubeli</i></p> <p>Werkanalyse<br/><i>Klaus-Dieter Weiss</i></p> <p>Streiflichter<br/><i>Flora Ruchat</i><br/><i>Gilles Barbey</i><br/><i>Richard Quincero</i><br/><i>Paolo Fumagalli</i></p> <p>Argumente<br/><i>Philomena Miller-Chagas</i></p> <p>Kunst<br/><i>Hermann Huber</i></p> | <p><b>2</b> Über die Rhetorik der Architektur / Sur la rhétorique de l'architecture / On the Rhetoric of Architecture</p> <p><b>4</b> Eine andere Moderne? Charles Moore auf der Anklagebank</p> <p><b>9</b> «Movimento Moderno» in der Gegenwart (Buchbesprechung von «Housing») / Alte Wohnmodelle für neue Lebensformen? / Architekten: SRS, M.C. und P. Kössler, C. Morel: Renovierung und Aufstockung eines Wohnhauses in Genf / Architekten: John Chabbey und Michel Voillat: Umbau «N. Magnin» in Branson VS / Architekt: Hans-Jürgen Steuber: Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung in Jakobsthal, Aschaffenburg (BRD)</p> <p><b>16</b> Die funktionelle und symbolische Rolle der Sonne in den städtebaulichen Entwürfen von Le Corbusier</p> <p><b>20</b> «Herzblut» – durch Infusion zum Kitsch geronnen (Ausstellung im Museum für Gestaltung Zürich vom 2. September bis 8. November 1987)</p> |
|--|--|

## Hauptthema

- |   |   |
|---|---|
| <p>Einleitung<br/><i>Paolo Fumagalli</i></p> <p>Architektur und Glas<br/><i>Josef Krawina</i></p> <p>Konstruktionen für das Licht<br/><i>Marc M. Angéil</i></p> <p>Fotoblende als Fassaden-<br/>element / Diaphragme comme<br/>élément de façade<br/><i>Frédéric Pousin</i></p> <p>Zwei Erfindungen</p> <p>Lenken und Spiegeln<br/><i>Christian Bartenbach und</i><br/><i>Martin Klingler</i></p> | <p><b>22</b> Licht und Glas / Lumière et verre / Light and Glass</p> <p><b>24</b> Technologie und Symbolik eines Materials in der Baugeschichte / Technologie et symbolique d'un matériau dans l'histoire de la construction / Technology and Symbolism of a Construction Material</p> <p><b>30</b> Architekten Renzo Piano und Partner: De Menil Collection in Texas und das Lowara-Bürohaus in Montecchio / La collection De Menil au Texas et l'immeuble de bureaux Lowara à Montecchio / The De Menil Collection in Texas and the Lowara Office Building in Montecchio</p> <p><b>40</b> Architekt Jean Nouvel: Institut du Monde Arabe, Paris, 1987 / The "Institut du Monde Arabe" in Paris</p> <p><b>50</b> Architekten Peter Rice, Martin Francis, Ian Ritchie: Museum für Wissenschaft und Technik / Musée des sciences et des techniques / Museum of Science and Technics, Parc de La Villette, Paris, 1986; die Gewächshäuser und die Oberlichter / Serres et lanternaux / The Greenhouses and the Skylights</p> <p><b>58</b> Neue Tageslichtkonzepte / Nouveaux concepts d'éclairage / New Daylight Concepts</p> <p><b>65</b> Textes en français</p> |
|---|---|

## Chronik

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| <p><i>Kurt Culetto</i></p> | <p><b>70</b> Innenarchitektur-Design / L'architecture d'intérieure / Interior Design</p> <p><b>76</b> Architekten Arno Lederer und Jórunn Ragnarsdóttir: Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung in Stuttgart-Vaihingen</p> <p><b>78</b> Ausstellungskalender, Galerien, Architekturmuseen, Diplomarbeiten, Preise, Entscheidene Wettbewerbe, Wettbewerbskalender, Firmen-<br/>nachrichten, Buchbesprechungen, Neue Mitglieder des BSA, 1987</p> |
|----------------------------|---|

## Werk-Material

Schulhauserweiterung mit Mehrzweckhalle, Untervaz  
Oberdorftor – Rämipost, Zürich